

STRANGER THINGS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
The Duffer Brothers

EPISODE 3.03

"Chapter Three: The Case of the Missing Lifeguard"

Con El y Max buscando a Billy, Will declara un día sin chicas. Steve y Dustin van de vigilancia, y Joyce y Hopper regresan al laboratorio de Hawkins.

Escrito por:
William Bridges

Dirección:
Shawn Levy

Emisión:
04.07.2019



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

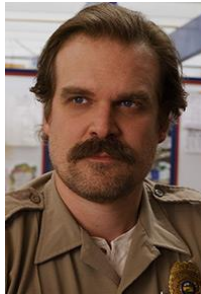
PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



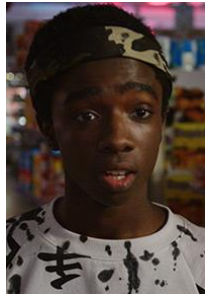
MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Hopper's adopted daughter.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Current boyfriend of Suzie, whom he met at "Camp Know Where."



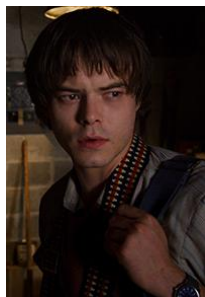
CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven. Current boyfriend of Max Mayfield...but has been dumped 5-times already.



NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, girlfriend of Jonathan Byers. Works at The Hawkins Post. Wants to be a journalist.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. Nancy's boyfriend. Works at The Hawkins Post as a photographer.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. Works at Starcourt Mall, slinging ice-cream for Scoops Ahoy.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Lives with her stepfather, Neil Hargrove, and her brother, Billy Hargrove. Girlfriend of Lucas Sinclair. Eleven's best friend and life-coach.



DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Works as a lifeguard at Hawkins Community Pool. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Enjoys teasing and seducing the older women at the pool.



CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono, is a recurring character in Stranger Things. She is the loving but naive mother of Nancy, Mike, and Holly, and the wife of Ted. Considering ruining her marriage for a night with Billy Hargrove.



PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson, is a main character in Stranger Things. She is the younger sister of Lucas Sinclair. Sassy and smart. May or may not be a nerd.



MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke, is a main character in Stranger Things. She is the co-worker (Scoops Ahoy) and best friend of Steve Harrington. Sarcastic, funny, very intelligent.



BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman, is a main character in Stranger Things. Former investigative reporter. Conspiracy theorist. Speaks fluent Russian.



CARY ELWES as Mayor Larry Kline

Larry Kline, portrayed by Cary Elwes, is a main character in *Stranger Things*. Corrupt Mayor of Hawkins. Works closely with Russian operatives. Approved the construction of Starcourt Mall with a secret Soviet bunker underground.



JAKE BUSEY as Bruce

Bruce, portrayed by Jake Busey. Chauvinistic, misogynistic. Believes that a woman's place is in the kitchen. Works at The Hawkins Post as a reporter. Picks on Nancy Wheeler constantly.



ANDREY IVCHENKO as Grigori

Grigori, portrayed by Andrey Ivchenko. Alleged Soviet KGB agent and hitman.



ALEC UTGOFF as Dr. Alexei

Dr. Alexei, portrayed by Alec Utgoff. Soviet scientist recently put in charge of "The Key" to reopen the Gate. Kidnapped by Hopper and eventually co-operates and agrees to help destroy the key and seal the Gate forever.

**STRANGER
THINGS**

Miembros del reparto

| | | |
|----------------------|-----|------------------------|
| Winona Ryder | ... | Joyce Byers |
| David Harbour | ... | Jim Hopper |
| Finn Wolfhard | ... | Mike Wheeler |
| Millie Bobby Brown | ... | Eleven |
| Gaten Matarazzo | ... | Dustin Henderson |
| Caleb McLaughlin | ... | Lucas Sinclair |
| Noah Schnapp | ... | Will Byers |
| Sadie Sink | ... | Max Mayfield |
| Natalia Dyer | ... | Nancy Wheeler |
| Charlie Heaton | ... | Jonathan Byers |
| Joe Keery | ... | Steve Harrington |
| Dacre Montgomery | ... | Billy Hargrove |
| Maya Hawke | ... | Robin Buckley |
| Priah Ferguson | ... | Erica Sinclair |
| Cara Buono | ... | Karen Wheeler |
| Jake Busey | ... | Bruce |
| Joe Chrest | ... | Ted Wheeler |
| Andrey Ivchenko | ... | Grigori |
| Peggy Miley | ... | Mrs. Driscoll |
| Michael Park | ... | Tom Holloway |
| Francesca Reale | ... | Heather Holloway |
| Caroline Arapoglou | ... | Mom #1 |
| Anthony Belevtsov | ... | Lynx Security Guard #1 |
| Erika Coleman | ... | Anna Jacobi |
| Megan Hayes | ... | Jazzercise Lady |
| Kaiser Johnson | ... | Evil Russian |
| Daryn Kahn | ... | Delivery Man |
| Olan Montgomery | ... | Newsman |
| Holly A. Morris | ... | Janet |
| Leiloni Arrie Pharms | ... | Erica's Friend |
| Cason Richter | ... | Hip Teenager |
| Brandon Sauve | ... | Whistling Man |
| Sean Michael Weber | ... | Pool Manager |
| Zac Zedalis | ... | Guard #2 |

1

00:00:26 --> 00:00:28
Encontraste a Ralph Macchio.

2

00:00:28 --> 00:00:30
- ¿Macchio?
- Sí, es Karate Kid.

3

00:00:33 --> 00:00:34
Es muy sexi, ¿no?

4

00:00:35 --> 00:00:37
Seguro besa sensacional.

5

00:00:38 --> 00:00:39
Oye...

6

00:00:41 --> 00:00:42
¿Mike besa bien?

7

00:00:42 --> 00:00:43
No sé.

8

00:00:44 --> 00:00:45
Es mi primer novio.

9

00:00:46 --> 00:00:47
Exnovio.

10

00:00:50 --> 00:00:52
No te preocupes. ¿De acuerdo?

11

00:00:52 --> 00:00:55
Pronto volverá de rodillas a ti,
rogándote perdón.

12

00:00:55 --> 00:00:57
Te aseguro que ahora él y Lucas

13
00:00:57 --> 00:00:59
se están lamentando de su desgracia.

14
00:01:00 --> 00:01:02
"Espero que nos perdonen".

15
00:01:03 --> 00:01:06
Daría lo que fuera
por ver sus estúpidas caras.

16
00:01:09 --> 00:01:10
¿Qué pasa?

17
00:01:19 --> 00:01:21
¿Esto funcionará?

18
00:01:22 --> 00:01:23
Diablos, es increíble.

19
00:01:23 --> 00:01:25
- Max.
- Me callo. Perdón.

20
00:01:32 --> 00:01:34
¿Qué pasa conmigo? ¿Qué hice mal?

21
00:01:34 --> 00:01:35
Nada.

22
00:01:38 --> 00:01:39
¿Cuál fue mi error?

23
00:01:39 --> 00:01:42

- ¿En qué me equivoqué?
- ¿Otra vez?

24

00:01:42 --> 00:01:43
Los veo.

25

00:01:44 --> 00:01:45
¿Qué hacen?

26

00:01:46 --> 00:01:47
Comen.

27

00:01:48 --> 00:01:52
No entiendo qué hice para merecer esto.

28

00:01:52 --> 00:01:54
Nada. Eso es lo que te digo.

29

00:01:54 --> 00:01:56
- La víctima eres tú.
- Sí.

30

00:01:56 --> 00:01:57
Pero ¿por qué me trata así?

31

00:01:57 --> 00:01:59
- No sé.
- Mike...

32

00:01:59 --> 00:02:02
- ¿Cuál fue mi error?
- Mike, basta.

33

00:02:02 --> 00:02:04
Trata de calmarte.

34

00:02:04 --> 00:02:07
¿Sí? Deja de hacer preguntas racionales.

35
00:02:07 --> 00:02:09
Sí, tienes razón.

36
00:02:09 --> 00:02:11
- Sí.
- Las mujeres son emocionales,

37
00:02:11 --> 00:02:13
- no lógicas.
- Precisamente.

38
00:02:13 --> 00:02:15
Son una especie distinta.

39
00:02:15 --> 00:02:17
Dicen que somos una "especie".

40
00:02:17 --> 00:02:20
- ¿Qué?
- "Emocionales, no lógicas".

41
00:02:20 --> 00:02:21
¿Qué?

42
00:02:21 --> 00:02:22
Chicos, está listo.

43
00:02:22 --> 00:02:25
- Ahora no, Will.
- Ellas los dejaron.

44
00:02:25 --> 00:02:27
- ¿Qué más hay para decir?
- Mucho.

45
00:02:27 --> 00:02:30
Queremos resolver
el gran misterio de la especie femenina.

46
00:02:35 --> 00:02:38
Se huele el queso del nacho.

47
00:02:39 --> 00:02:41
- Yo puedo tapanlo.
- ¿Qué?

48
00:02:41 --> 00:02:43
- No.
- Lucas, no.

49
00:02:43 --> 00:02:45
- ¡No!
- ¡Lucas!

50
00:02:48 --> 00:02:49
¿Qué pasó?

51
00:02:51 --> 00:02:52
¿Qué...?

52
00:02:52 --> 00:02:54
¿Qué pasó?

53
00:03:07 --> 00:03:08
¡Oigan!

54
00:03:09 --> 00:03:10
¡Oigan!

55
00:03:11 --> 00:03:14

¡Cuando digo diez centímetros, son...!

56

00:03:15 --> 00:03:16
¿Nunca toca? ¡Cielos!

57

00:03:16 --> 00:03:18
¡Sí, cielos!

58

00:03:18 --> 00:03:19
Hola.

59

00:03:20 --> 00:03:21
Lo siento.

60

00:03:21 --> 00:03:23
- Pensé que...
- Mike no está.

61

00:03:24 --> 00:03:27
Max quería quedarse a dormir.

62

00:03:29 --> 00:03:29
¿Puede ser?

63

00:03:30 --> 00:03:31
Sí.

64

00:03:33 --> 00:03:34
¿Tus padres saben?

65

00:03:35 --> 00:03:36
Sí.

66

00:03:36 --> 00:03:38
Estupendo.

67
00:03:38 --> 00:03:39
Sí.

68
00:03:40 --> 00:03:41
Me parece estupendo.

69
00:03:46 --> 00:03:47
¿Necesitaba algo?

70
00:03:47 --> 00:03:50
No. Me voy.

71
00:03:50 --> 00:03:51
Las dejaré... Me voy a...

72
00:04:06 --> 00:04:08
Diablos, no puedo creer que hagamos esto.

73
00:04:10 --> 00:04:12
- ¿Lista?
- Lista.

74
00:04:16 --> 00:04:17
El señor Wheeler.

75
00:04:18 --> 00:04:19
- Aburrido.
- Sí.

76
00:04:19 --> 00:04:21
- Aburrido.
- Vamos de nuevo.

77
00:04:23 --> 00:04:24
¿Y las reglas?

78

00:04:24 --> 00:04:25
Nosotras las creamos.

79

00:04:31 --> 00:04:32
Billy.

80

00:04:34 --> 00:04:36
Debo advertirte

81

00:04:36 --> 00:04:39
que si está con una chica
o haciendo una asquerosidad

82

00:04:39 --> 00:04:41
debes salir para no traumarte.

83

00:04:41 --> 00:04:43
- Max...
- No, en serio.

84

00:04:43 --> 00:04:44
- Es un asqueroso.
- ¡Max!

85

00:04:44 --> 00:04:46
Está bien. Me callo.

86

00:05:40 --> 00:05:40
Lo encontré.

87

00:05:41 --> 00:05:42
¿Qué hace?

88

00:05:43 --> 00:05:44
No sé.

89
00:05:44 --> 00:05:45
No tengas miedo.

90
00:05:46 --> 00:05:48
Está en el piso...

91
00:05:49 --> 00:05:50
Terminará pronto.

92
00:05:51 --> 00:05:52
...hablando con alguien.

93
00:05:57 --> 00:05:59
Quédate muy quieta.

94
00:06:13 --> 00:06:14
¡Billy!

95
00:06:20 --> 00:06:21
¿Qué pasa?

96
00:06:22 --> 00:06:22
¿Qué sucedió?

97
00:06:26 --> 00:06:28
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

98
00:07:16 --> 00:07:22
CAPÍTULO TRES
EL CASO DE LA GUARDAVIDAS PERDIDA

99
00:07:41 --> 00:07:42
¡Sí!

100
00:07:44 --> 00:07:47

- ¿Qué haces?
- Will, ¿puedes bajar la música?

101
00:07:47 --> 00:07:49
Por favor, usen mi nombre completo.

102
00:07:49 --> 00:07:52
- ¿Qué?
- ¡Mi nombre completo!

103
00:07:52 --> 00:07:55
Dios mío. Bien, Will el Sabio,

104
00:07:55 --> 00:07:57
¿puedes bajar la música?

105
00:07:57 --> 00:07:59
Eso no es música.

106
00:07:59 --> 00:08:01
Es el sonido del destino.

107
00:08:02 --> 00:08:05
He visto el futuro,
y hoy será un nuevo día,

108
00:08:05 --> 00:08:08
un día libre de chicas.

109
00:08:08 --> 00:08:11
- ¿Qué está pasando?
- Will, por favor.

110
00:08:12 --> 00:08:15
Una tribu de aldeanos se ve amenazada
por una fuerza maligna

111
00:08:15 --> 00:08:17
de los pantanos de Kuzatan.

112
00:08:17 --> 00:08:18
Will, es temprano.

113
00:08:19 --> 00:08:20
¿Sí?

114
00:08:20 --> 00:08:22
¿Es temprano, Michael?

115
00:08:22 --> 00:08:24
Díselo a los aldeanos que suplican ayuda,

116
00:08:25 --> 00:08:28
a los niños aterrados
que no pueden dormir.

117
00:08:28 --> 00:08:32
¿Los dejarán perecer
o irán a su rescate

118
00:08:32 --> 00:08:35
y se convertirán en los héroes
que siempre debieron ser?

119
00:08:37 --> 00:08:39
¿Me dejas ducharme antes?

120
00:08:46 --> 00:08:47
Dios.

121
00:09:07 --> 00:09:08
FUI A CASA DE MAX
DUERMO AHÍ - CE

122
00:09:10 --> 00:09:11
¿Hopper? ¿Estás ahí?

123
00:09:14 --> 00:09:15
¡Miren quién vino!

124
00:09:16 --> 00:09:17
Debemos hablar.

125
00:09:17 --> 00:09:18
Así es.

126
00:09:19 --> 00:09:22
No me dejaban plantado
desde Alice Gilbert en noveno grado.

127
00:09:23 --> 00:09:24
¿Qué haces?

128
00:09:25 --> 00:09:26
Joyce.

129
00:09:26 --> 00:09:28
- ¿Hola?
- Observa.

130
00:09:36 --> 00:09:37
Me estás asustando.

131
00:09:38 --> 00:09:40
- Lo pisaste, ¿recuerdas?
- Sí.

132
00:09:40 --> 00:09:42
Se cayó en la noche. Perdió magnetismo.

133

00:09:42 --> 00:09:45
- ¿No me digas?
- Y lo mismo ocurrió

134

00:09:45 --> 00:09:47
en mi casa el día anterior.

135

00:09:47 --> 00:09:49
Pensé: "Qué raro".

136

00:09:49 --> 00:09:52
¿Verdad? ¿Por qué todos los imanes
pierden magnetismo?

137

00:09:52 --> 00:09:54
Así que fui a ver a Scott.

138

00:09:54 --> 00:09:56
Scott. ¿Quién es Scott?

139

00:09:56 --> 00:09:59
- Scott Clarke.
- ¿El maestro de ciencia de tu hijo?

140

00:09:59 --> 00:10:01
Es un genio, la verdad.

141

00:10:01 --> 00:10:03
Le pregunté por qué pasaba eso.

142

00:10:03 --> 00:10:08
Y él construyó un campo magnético
con un transformador de CA

143

00:10:08 --> 00:10:10

y lo enchufó a un solenoide.

144

00:10:10 --> 00:10:13

- Y con ese solenoide, que...
- Más despacio.

145

00:10:14 --> 00:10:16

Veamos si entiendo bien.

146

00:10:17 --> 00:10:18

Me dejás plantado,

147

00:10:19 --> 00:10:21

sin llamarme ni disculparte,

148

00:10:21 --> 00:10:25

porque tuviste que ir
a la casa de Scott Clarke.

149

00:10:26 --> 00:10:26

Sí.

150

00:10:31 --> 00:10:34

Te superaste, Joyce.

151

00:10:34 --> 00:10:36

De verdad. Te superaste.

152

00:10:36 --> 00:10:39

Por favor, Hop, ni siquiera me escuchas.

153

00:10:39 --> 00:10:42

Scott pudo desmagnetizar
algunos imanes y cree que...

154

00:10:42 --> 00:10:44

No me importa qué cree Scott.

155

00:10:44 --> 00:10:49
Cree que se podría generar
un campo magnético a gran escala

156

00:10:49 --> 00:10:52
usando algún tipo de máquina
o tecnología experimental.

157

00:10:53 --> 00:10:54
Es brillante, ¿no?

158

00:10:54 --> 00:10:57
Realmente. ¿Además es soltero?

159

00:10:59 --> 00:11:00
¿Y si son ellos?

160

00:11:02 --> 00:11:05
Para construir una máquina así,
se necesitan recursos.

161

00:11:05 --> 00:11:08
Se necesitan científicos, fondos,

162

00:11:08 --> 00:11:10
- muchos millones.
- Joyce.

163

00:11:10 --> 00:11:12
No puede ser coincidencia, Hopper.

164

00:11:12 --> 00:11:14
- Deben ser ellos.
- Joyce, basta.

165

00:11:14 --> 00:11:17
- Debe ser el laboratorio.
- Es imposible.

166

00:11:17 --> 00:11:19
- Convénceme.
- ¿Que te convenza?

167

00:11:19 --> 00:11:21
- Sí, llévame allí.
- Al laboratorio.

168

00:11:21 --> 00:11:22
Quiero volver.

169

00:11:22 --> 00:11:24
Porque los imanes se cayeron.

170

00:11:24 --> 00:11:25
Sí.

171

00:11:27 --> 00:11:28
Bien, es lógico.

172

00:11:29 --> 00:11:29
Gracias.

173

00:11:30 --> 00:11:31
Es lógico.

174

00:11:31 --> 00:11:32
Lo siento.

175

00:11:33 --> 00:11:36
Ahora estoy ocupado,
pero puedo verte ahí,

176

00:11:36 --> 00:11:38
esta noche, como a las siete.

177

00:11:38 --> 00:11:40
Por supuesto, salvo que surja algo,

178

00:11:40 --> 00:11:43
- que seguro surgirá.
- ¿Sabes qué?

179

00:11:44 --> 00:11:46
Después de todo lo que pasó,

180

00:11:46 --> 00:11:48
esto no es broma.

181

00:11:48 --> 00:11:50
No pienso que sea broma.

182

00:11:50 --> 00:11:54
Pienso que, cuando te invité a salir,
te asustaste.

183

00:11:55 --> 00:11:58
Pienso que te asustaste
y ahora inventas cosas.

184

00:11:58 --> 00:12:01
Estás inventando cosas para preocuparte

185

00:12:01 --> 00:12:04
y tener motivo para alejarme.

186

00:12:04 --> 00:12:06
¡Porque Dios no quiera

187

00:12:06 --> 00:12:08
que alguno de los dos

188

00:12:08 --> 00:12:09
mire hacia adelante!

189

00:12:10 --> 00:12:11
¡Porque eso...!

190

00:12:12 --> 00:12:13
¡Eso sería...!

191

00:12:14 --> 00:12:17
Eso sería una ridiculez, ¿verdad, Joyce?

192

00:12:17 --> 00:12:18
¿Sabes?

193

00:12:19 --> 00:12:21
Sería una ridiculez, ¿cierto, Joyce?

194

00:12:24 --> 00:12:25
¿Cierto, Joyce?

195

00:12:33 --> 00:12:33
¿Joyce?

196

00:12:36 --> 00:12:37
¡Joyce!

197

00:12:39 --> 00:12:41
- ¿Qué demonios haces?
- Préstame esto.

198

00:12:41 --> 00:12:43
No vas a regresar ahí.

199
00:12:43 --> 00:12:48
Joyce, no vas a regresar ahí...

200
00:12:48 --> 00:12:50
¡Carajo!

201
00:12:55 --> 00:12:57
Va a empezar a llover.

202
00:12:57 --> 00:13:00
Deberíamos estar en el Starcourt
o viendo una película.

203
00:13:00 --> 00:13:01
¿No me crees?

204
00:13:02 --> 00:13:05
Creo que viste cosas muy raras.

205
00:13:06 --> 00:13:09
Pero dijiste
que una vez Mike te percibió ahí.

206
00:13:10 --> 00:13:14
Quizá eso fue igual.
Quizá Billy te percibió de algún modo.

207
00:13:16 --> 00:13:18
- Pero los gritos...
- Sí, esta es la cuestión.

208
00:13:19 --> 00:13:22
Cuando Billy está solo con una chica,

209

00:13:22 --> 00:13:24
hacen ruidos muy locos.

210

00:13:24 --> 00:13:27
- ¿Gritan?
- Sí, pero como gritos felices.

211

00:13:27 --> 00:13:30
- ¿Qué son los gritos felices?
- Es como...

212

00:13:31 --> 00:13:33
Te prestaré una Cosmo de mi mamá.

213

00:13:35 --> 00:13:36
El auto no está.

214

00:13:39 --> 00:13:40
¿En serio quieres entrar?

215

00:13:47 --> 00:13:50
¿Por qué presiento que veremos
todo tipo de porquerías?

216

00:14:01 --> 00:14:03
Qué inmundos.

217

00:14:15 --> 00:14:16
¿Max?

218

00:14:19 --> 00:14:21
Es hielo, nada más.

219

00:14:22 --> 00:14:25
Seguramente para los músculos.
Entrena como demente.

220
00:14:39 --> 00:14:40
¿Qué pasa, Ce?

221
00:14:42 --> 00:14:43
GUARDAVIDAS

222
00:15:00 --> 00:15:01
¿Estás segura?

223
00:15:03 --> 00:15:05
Eres digno hijo de tu madre.

224
00:15:05 --> 00:15:06
¿Eso qué significa?

225
00:15:07 --> 00:15:10
Significa que te preocupas mucho.

226
00:15:11 --> 00:15:13
Yo me encargo.

227
00:15:14 --> 00:15:15
Bien.

228
00:15:19 --> 00:15:23
¿Qué es esto exactamente?
¿Lo de la señora Driscoll?

229
00:15:23 --> 00:15:25
No, esa es la cosa.

230
00:15:26 --> 00:15:28
Yo también pensé que estaba loca, pero...

231

00:15:28 --> 00:15:30
Me dijo que Johnson mató a Kennedy.

232
00:15:31 --> 00:15:34
Pero resulta que no es la única.

233
00:15:34 --> 00:15:38
Suministros Blackburn,
Agrícola Hawkins, los Crawley,

234
00:15:38 --> 00:15:41
todos perdieron mercadería
en los últimos días.

235
00:15:41 --> 00:15:43
Y no solo fertilizante.

236
00:15:43 --> 00:15:46
Pesticidas, productos de limpieza,
combustible diésel.

237
00:15:46 --> 00:15:49
Y eso es solo un día de llamadas.

238
00:15:49 --> 00:15:50
Seguro hay más.

239
00:15:51 --> 00:15:54
Espera. Déjame ver si entiendo

240
00:15:54 --> 00:15:56
esta pequeña historia.

241
00:15:56 --> 00:15:59
Hay roedores pequeños que perdieron
sus cabecitas peludas

242

00:15:59 --> 00:16:03
y corren por la ciudad de Hawkins
devorando sustancias químicas.

243

00:16:04 --> 00:16:07
- Sé cómo suena, pero...
- Tienes pruebas.

244

00:16:09 --> 00:16:12
Deben admitir
que es un gran titular, ¿no?

245

00:16:12 --> 00:16:16
"Los roedores de Hawkins prefieren
veneno. Confesión de una chiflada".

246

00:16:17 --> 00:16:19
Chicos, ya basta.

247

00:16:19 --> 00:16:20
Esto es...

248

00:16:21 --> 00:16:22
...importante.

249

00:16:22 --> 00:16:23
Un artículo es poco.

250

00:16:23 --> 00:16:25
Esto da para un libro.

251

00:16:26 --> 00:16:30
El misterio del fertilizante perdido,
una novela de Nancy Drew.

252

00:16:34 --> 00:16:37

Con la próxima llamada,
límitate a tus funciones

253

00:16:37 --> 00:16:38
y avísanos, ¿sí?

254

00:16:39 --> 00:16:41
Nosotros decimos qué es una historia.

255

00:16:42 --> 00:16:43
Bien.

256

00:16:45 --> 00:16:47
Adiós, Nancy Drew.

257

00:16:47 --> 00:16:49
No te preocupes. Nancy.

258

00:16:53 --> 00:16:54
Disculpa.

259

00:16:55 --> 00:16:56
¡Hola!

260

00:17:05 --> 00:17:08
Quiero probar el remolino de chocolate
con mantequilla de maní.

261

00:17:08 --> 00:17:10
No más muestras por hoy.

262

00:17:10 --> 00:17:11
¿Por qué?

263

00:17:11 --> 00:17:13
Porque abusas de nuestra política.

264

00:17:14 --> 00:17:15
¿Adónde se fue el marinero?

265

00:17:15 --> 00:17:17
Lo siento, está ocupado.

266

00:17:18 --> 00:17:19
¿Ocupado con qué?

267

00:17:21 --> 00:17:22
Un juego de espías.

268

00:17:27 --> 00:17:28
¿Ves algo?

269

00:17:29 --> 00:17:31
No sé exactamente qué estoy buscando.

270

00:17:32 --> 00:17:33
Rusos malos.

271

00:17:34 --> 00:17:36
Exacto. No sé cómo es un ruso malo.

272

00:17:36 --> 00:17:38
Alto, rubio, no sonrío.

273

00:17:39 --> 00:17:41
Auriculares, camuflaje,
bolso de lona, esas cosas.

274

00:17:42 --> 00:17:43
Bien, bolso de lona.

275

00:17:46 --> 00:17:47
- Increíble.
- ¿Qué?

276

00:17:47 --> 00:17:51
Anna Jacobi está hablando
con el bobo Mark Lewinsky.

277

00:17:51 --> 00:17:52
Concéntrate o dame eso.

278

00:17:52 --> 00:17:55
Dios mío, ¿no le da vergüenza?

279

00:17:55 --> 00:17:58
Lewinsky nunca salió del banco siquiera.

280

00:17:58 --> 00:18:00
Eres el peor espía de la historia.

281

00:18:00 --> 00:18:02
- Basta.
- Dame eso.

282

00:18:02 --> 00:18:04
Y no sé por qué buscas chicas.

283

00:18:04 --> 00:18:06
Tienes a la ideal frente a ti.

284

00:18:06 --> 00:18:08
- En serio, di de nuevo Robin...
- Robin.

285

00:18:08 --> 00:18:10
- No.
- Robin.

286

00:18:10 --> 00:18:13
- Basta, no.
- Robin.

287

00:18:13 --> 00:18:15
Ella no es mi tipo.

288

00:18:15 --> 00:18:16
No se acerca

289

00:18:17 --> 00:18:19
ni remotamente a mi tipo, ¿sí?

290

00:18:19 --> 00:18:21
¿Cuál era tu tipo? ¿No sensacional?

291

00:18:22 --> 00:18:23
Gracias.

292

00:18:24 --> 00:18:27
Para que sepas, aún va a la secundaria.
Y es rara.

293

00:18:27 --> 00:18:29
Es muy rara y es hiperactiva.

294

00:18:29 --> 00:18:30
No me gustan hiperactivas.

295

00:18:30 --> 00:18:32
Y estudió teatro.

296

00:18:32 --> 00:18:34
Mala imagen.
¿Y toca en la banda escolar?

297

00:18:35 --> 00:18:37

- No.

- Como ya terminaste la secundaria

298

00:18:37 --> 00:18:39

y eres, técnicamente, adulto,

299

00:18:39 --> 00:18:42

¿no superarás constructos básicos
como la popularidad?

300

00:18:42 --> 00:18:45

¿Constructos? ¿Esa idiotez
es del Campamento...?

301

00:18:45 --> 00:18:46

¿Desorientación?

302

00:18:47 --> 00:18:49

Orientación. No, es algo de la vida.

303

00:18:50 --> 00:18:52

En vez de salir con alguien por imagen,

304

00:18:52 --> 00:18:56

sal con alguien que te agrade,
como me pasa con Suzie.

305

00:18:56 --> 00:18:57

Suzie.

306

00:18:57 --> 00:18:59

La que es "más sexi que Phoebe Cates".

307

00:18:59 --> 00:19:00

Sí, esa Suzie.

308
00:19:01 --> 00:19:03
Vamos a pensar,

309
00:19:03 --> 00:19:06
¿cómo fue
que conseguiste esa hermosa novia?

310
00:19:07 --> 00:19:09
Sí. Gracias a mis consejos.

311
00:19:09 --> 00:19:11
Porque así funciona esto, Henderson.

312
00:19:11 --> 00:19:14
Yo te doy consejos, tú los sigues.

313
00:19:14 --> 00:19:16
No al revés, cabeza de chorlito.

314
00:19:23 --> 00:19:24
¿Oyen eso?

315
00:19:25 --> 00:19:27
Parecen truenos.

316
00:19:28 --> 00:19:31
Esperen. No son truenos.

317
00:19:31 --> 00:19:32
Es...

318
00:19:33 --> 00:19:34
...una horda de zombis juju.

319
00:19:35 --> 00:19:36
Sir Mike, tu turno.

320
00:19:37 --> 00:19:38
¿Qué debo hacer?

321
00:19:39 --> 00:19:40
¿Atacar?

322
00:19:40 --> 00:19:42
Bien, ataco con mi mayal.

323
00:19:44 --> 00:19:45
Le erras.

324
00:19:45 --> 00:19:48
Tu mayal choca la piedra,
la horda avanza hacia ti y...

325
00:19:50 --> 00:19:52
...el juju te desgarras el brazo.

326
00:19:53 --> 00:19:54
Siete puntos de daño.

327
00:19:54 --> 00:19:57
No, mi brazo. Lucas, mira mi brazo.

328
00:19:59 --> 00:20:02
Sir Lucas, la horda de zombis ruge.

329
00:20:02 --> 00:20:05
¿Te defiendes o huyes?

330
00:20:08 --> 00:20:09

¡No! Una distracción.

331

00:20:10 --> 00:20:12
Una trampa. No contesten.

332

00:20:14 --> 00:20:15
¿Qué? ¡No!

333

00:20:16 --> 00:20:16
¿Ce?

334

00:20:17 --> 00:20:17
No.

335

00:20:18 --> 00:20:19
Disculpe, no me interesa.

336

00:20:20 --> 00:20:21
Vendedores.

337

00:20:22 --> 00:20:23
Deberíamos llamarlas.

338

00:20:24 --> 00:20:24
¿Podemos?

339

00:20:25 --> 00:20:27
- Creo que sí.
- Pero ¿qué diríamos?

340

00:20:27 --> 00:20:29
Nada. La tribu khuisar sigue en peligro.

341

00:20:30 --> 00:20:30
De acuerdo.

342

00:20:31 --> 00:20:35

Con la antorcha, incendiaré las cámaras,
morimos con los jujus

343

00:20:35 --> 00:20:36

y los khuisar se salvan.

344

00:20:36 --> 00:20:39

Vivimos como héroes
en el recuerdo de Kalamar.

345

00:20:39 --> 00:20:40

Victoria.

346

00:20:42 --> 00:20:44

Bien. Ustedes ganan.

347

00:20:44 --> 00:20:47

- Felicitaciones.
- Will, era broma.

348

00:20:49 --> 00:20:50

Anda, terminemos.

349

00:20:50 --> 00:20:52

- ¿Cuánto más dura la campaña?
- Deja, Mike.

350

00:20:52 --> 00:20:54

No, tú quieres seguir, ¿no?

351

00:20:54 --> 00:20:56

Sí, totalmente.

352

00:20:56 --> 00:20:59

- Llamaremos a las chicas después.

- Olvídalo, Mike.

353

00:20:59 --> 00:21:01
Me voy a mi casa.

354

00:21:02 --> 00:21:03
- Vamos, Will.
- ¡Quítate!

355

00:21:10 --> 00:21:11
Will, por favor.

356

00:21:11 --> 00:21:13
No puedes irte. Llueve.

357

00:21:13 --> 00:21:15
Dije que lo lamentaba, ¿sí?

358

00:21:15 --> 00:21:17
Es una campaña excelente. En serio.

359

00:21:17 --> 00:21:20
- Pero ahora no tenemos ganas.
- Es eso, Mike.

360

00:21:20 --> 00:21:22
Ya nunca tienen ganas.

361

00:21:22 --> 00:21:24
- Dejan al grupo.
- No es cierto.

362

00:21:24 --> 00:21:26
¿En serio? ¿Dónde está Dustin?

363

00:21:27 --> 00:21:29

¿Ves? No sabes y no te importa.

364

00:21:29 --> 00:21:31

Claramente a él tampoco, y es lógico.

365

00:21:32 --> 00:21:34

Lo arruinan todo, ¿y para qué?

366

00:21:34 --> 00:21:37

- ¿Para besarse con una estúpida chica?

- Ce no es estúpida.

367

00:21:37 --> 00:21:39

Allá tú si no te gustan las chicas.

368

00:21:43 --> 00:21:46

No quiero lastimarte.

369

00:21:47 --> 00:21:48

Pero ya no somos niños.

370

00:21:48 --> 00:21:50

¿Qué pensabas?

371

00:21:51 --> 00:21:52

¿Que nunca tendríamos novias?

372

00:21:53 --> 00:21:56

¿Que seguiríamos en mi sótano
jugando el resto de la vida?

373

00:21:56 --> 00:21:57

Sí.

374

00:21:59 --> 00:22:00

Supongo que sí.

375
00:22:01 --> 00:22:02
En serio.

376
00:22:04 --> 00:22:07
¡Will!

377
00:22:07 --> 00:22:09
Will, ¡por favor!

378
00:22:28 --> 00:22:29
Disculpa.

379
00:22:29 --> 00:22:33
Nadie en el agua hasta 30 minutos
después del último relámpago.

380
00:22:33 --> 00:22:34
No me insistan.

381
00:22:35 --> 00:22:37
Para electrocutarse, trepen un árbol.

382
00:22:37 --> 00:22:39
No importa. No venimos a nadar.

383
00:22:39 --> 00:22:41
Ni a electrocutarnos.

384
00:22:41 --> 00:22:43
Encontramos esto.

385
00:22:45 --> 00:22:46
¿Es de alguien de aquí?

386

00:22:46 --> 00:22:50
Sí. De Heather. Se lo devolveré.

387
00:22:50 --> 00:22:53
Podríamos devolvérselo nosotras.

388
00:22:53 --> 00:22:54
Podrían.

389
00:22:54 --> 00:22:55
Pero no vino.

390
00:22:56 --> 00:22:57
Faltó sin avisar.

391
00:22:59 --> 00:23:00
¿Qué pasa?

392
00:23:01 --> 00:23:03
¿Esperan una recompensa?

393
00:23:04 --> 00:23:04
No.

394
00:23:05 --> 00:23:07
Solo somos buenas samaritanas.

395
00:23:22 --> 00:23:23
Heather.

396
00:23:24 --> 00:23:26
¿Podrás encontrarla?

397
00:24:22 --> 00:24:23
¿Qué ves?

398
00:24:24 --> 00:24:26
Una puerta.

399
00:24:26 --> 00:24:28
Una puerta roja.

400
00:25:04 --> 00:25:05
Ayúdame.

401
00:25:10 --> 00:25:13
¡Ayúdame!

402
00:25:20 --> 00:25:21
¿Qué pasó? ¡Ce!

403
00:25:51 --> 00:25:53
¿Hola?

404
00:25:54 --> 00:25:56
¿Hay alguien en casa?

405
00:25:58 --> 00:26:00
Venimos en son de paz.

406
00:26:13 --> 00:26:15
¡No!

407
00:26:24 --> 00:26:25
¡No!

408
00:26:26 --> 00:26:27
¡Vámonos!

409
00:26:28 --> 00:26:29
Joyce.

410
00:26:30 --> 00:26:31
¿Estás bien?

411
00:26:32 --> 00:26:33
Estoy bien.

412
00:26:34 --> 00:26:36
¿Y si esperas en el auto?

413
00:26:36 --> 00:26:37
Dije que estaba bien.

414
00:27:11 --> 00:27:12
- Localizado.
- ¿Dónde?

415
00:27:13 --> 00:27:15
- A las diez. Sam Goody's.
- Dame.

416
00:27:16 --> 00:27:17
Mierda.

417
00:27:18 --> 00:27:20
Bolso de lona.

418
00:27:22 --> 00:27:23
Ruso malo.

419
00:27:37 --> 00:27:39
- Despacio.
- Lo perdemos.

420
00:27:39 --> 00:27:42
- Te acercas mucho.

- Cuidado, imbécil.

421

00:27:45 --> 00:27:48
Hola. Sí. Estoy bien.

422

00:27:48 --> 00:27:49
¿Cómo estás tú?

423

00:27:59 --> 00:28:01
¡Escuchen todas!

424

00:28:02 --> 00:28:05
Les haré una sola pregunta.

425

00:28:05 --> 00:28:08
¿Quién está lista para sudar?

426

00:28:11 --> 00:28:12
Eso es.

427

00:28:12 --> 00:28:14
Vamos de a poco.

428

00:28:14 --> 00:28:16
A mover esos muslos. ¡Sí!

429

00:28:16 --> 00:28:18
Sí, señoritas, entremos en calor.

430

00:28:18 --> 00:28:20
Sacudan las caderas.

431

00:28:20 --> 00:28:22
Sientan el calor

432

00:28:22 --> 00:28:25
hasta sus entrañas.

433

00:28:25 --> 00:28:26
Señoritas, quiero verlas.

434

00:28:27 --> 00:28:29
Ahora despacio. Localícenlo.

435

00:28:29 --> 00:28:31
Para arriba. Se siente bien.

436

00:28:31 --> 00:28:33
"La semana es larga.

437

00:28:33 --> 00:28:36
"El gato plateado se alimenta cuando azul
y amarillo se encuentran en el oeste.

438

00:28:37 --> 00:28:40
Un viaje a China suena bien
si cuidas tus pisadas".

439

00:28:42 --> 00:28:44
¿"Si cuidas tus pisadas"?

440

00:28:55 --> 00:28:57
- Su pedido.
- Gracias.

441

00:29:01 --> 00:29:02
TRANSPORTES LINCE

442

00:29:08 --> 00:29:11
- Que tenga un buen día.
- Igualmente.

443
00:29:17 --> 00:29:20
El gato plateado.

444
00:29:20 --> 00:29:22
Robin, adivina
a quién tomó por ruso Dustin.

445
00:29:22 --> 00:29:23
- Tú también.
- No.

446
00:29:23 --> 00:29:25
- Sí.
- No.

447
00:29:30 --> 00:29:32
"Un viaje a China suena bien".

448
00:29:40 --> 00:29:41
PANDA IMPERIAL

449
00:29:41 --> 00:29:43
"Un viaje a China suena bien".

450
00:29:45 --> 00:29:47
"Si cuidas tus pisadas".

451
00:29:51 --> 00:29:52
ZAPATOS KAUFMAN

452
00:29:52 --> 00:29:53
"Si cuidas tus pisadas".

453
00:29:54 --> 00:29:57
"Cuando azul y amarillo
se encuentran en el oeste".

454
00:29:58 --> 00:30:00
Cuando azul y amarillo se encuentran...

455
00:30:00 --> 00:30:01
En el oeste.

456
00:30:03 --> 00:30:04
Robin.

457
00:30:05 --> 00:30:06
¿Qué haces?

458
00:30:06 --> 00:30:07
- Lo descifré.
- ¿Qué?

459
00:30:09 --> 00:30:10
Descifré el código.

460
00:30:22 --> 00:30:23
¡Ahí está!

461
00:30:25 --> 00:30:27
Cuidado, podría tener rabia.

462
00:30:31 --> 00:30:32
Saca esa cosa de aquí.

463
00:30:32 --> 00:30:35
Podría comerte los neumáticos del auto.

464
00:30:36 --> 00:30:37
¡Por favor!

465

00:30:40 --> 00:30:41
- ¿Qué es esto?
- Una prueba.

466
00:30:42 --> 00:30:44
- ¿Una prueba?
- Piden pruebas, ¿no?

467
00:30:44 --> 00:30:45
Vamos a dárselas.

468
00:30:45 --> 00:30:46
¿Una rata de goma?

469
00:30:47 --> 00:30:49
No, la rata de verdad.

470
00:30:49 --> 00:30:51
La rata de Driscoll.

471
00:30:51 --> 00:30:52
Te pareció enferma.

472
00:30:52 --> 00:30:56
La llevamos a un centro de control
para que analicen la sangre

473
00:30:56 --> 00:30:58
- y averigüen qué le pasa.
- Nancy, espera.

474
00:30:58 --> 00:31:00
Tom no pidió pruebas.

475
00:31:00 --> 00:31:02
Pidió que dejáramos la historia.

476

00:31:02 --> 00:31:03
Porque no nos creyó.

477

00:31:04 --> 00:31:05
- Nancy.
- Tengo razón.

478

00:31:05 --> 00:31:07
- No importa.
- ¿Qué importa entonces?

479

00:31:07 --> 00:31:10
Debiste pensarlo antes de hablarles.

480

00:31:10 --> 00:31:11
Son unos idiotas. Entiendo.

481

00:31:12 --> 00:31:13
Pero la historia es tonta.

482

00:31:13 --> 00:31:15
¿Tú crees?

483

00:31:15 --> 00:31:18
- Es tonto perder el empleo por esto.
- No sucederá.

484

00:31:20 --> 00:31:22
Si no quieres ir, está bien.

485

00:31:23 --> 00:31:24
Solo...

486

00:31:25 --> 00:31:26
...dame las llaves.

487
00:31:29 --> 00:31:31
Eres implacable.

488
00:31:33 --> 00:31:34
Vamos.

489
00:32:06 --> 00:32:07
No hay nadie.

490
00:32:10 --> 00:32:12
Taparon todos los huecos.

491
00:32:17 --> 00:32:18
Estuve presente, Joyce.

492
00:32:21 --> 00:32:22
¡Will!

493
00:32:27 --> 00:32:28
Se acabó.

494
00:32:33 --> 00:32:34
Se acabó.

495
00:32:38 --> 00:32:41
Siento que me estoy volviendo loca.

496
00:32:41 --> 00:32:44
No te estás volviendo loca.

497
00:32:46 --> 00:32:47
No más que yo.

498
00:32:49 --> 00:32:52
El otro día, casi le disparo

al perro de Betsy Payne

499

00:32:52 --> 00:32:54
porque se abalanzó
por detrás de la cerca y...

500

00:32:55 --> 00:32:58
Te juro que pensé
que era una de esas cosas.

501

00:33:00 --> 00:33:03
Sabes que estoy vigilando todo.

502

00:33:03 --> 00:33:06

- Sí.

- Porque es importante para mí.

503

00:33:06 --> 00:33:09
Es importante para mí
que se sientan seguros.

504

00:33:10 --> 00:33:12
Que tú y tus hijos se sientan seguros.

505

00:33:14 --> 00:33:15
Quiero que sientas

506

00:33:16 --> 00:33:18
que este aún puede ser tu hogar.

507

00:33:20 --> 00:33:21
¿Qué?

508

00:33:24 --> 00:33:25
¿Pensaste que no me enteraría?

509

00:33:26 --> 00:33:27
Me llamó Gary.

510

00:33:29 --> 00:33:31
Dijo que arregla tu casa
para ponerla en venta.

511

00:33:35 --> 00:33:37
¿Los niños ya saben?

512

00:33:46 --> 00:33:48
Después de Sarah...

513

00:33:51 --> 00:33:52
...tuve que escapar.

514

00:33:57 --> 00:33:59
Tuve que largarme de ese lugar.

515

00:34:00 --> 00:34:02
Alejarme...

516

00:34:03 --> 00:34:04
...de esos recuerdos, supongo.

517

00:34:08 --> 00:34:11
¿Por qué crees
que terminé en esta mierda?

518

00:34:14 --> 00:34:16
Pero tú tienes algo que yo no tuve.

519

00:34:18 --> 00:34:20
Gente que sabe lo que pasaste.

520

00:34:20 --> 00:34:22

Gente que se preocupa por ti.

521

00:34:23 --> 00:34:24

Aquí mismo.

522

00:34:25 --> 00:34:26

En Hawkins.

523

00:34:29 --> 00:34:32

Quieres decir gente como Scott Clarke.

524

00:34:35 --> 00:34:37

Era un chiste.

525

00:34:46 --> 00:34:47

¿Qué es eso?

526

00:34:50 --> 00:34:51

Espera aquí.

527

00:35:18 --> 00:35:19

¡Will!

528

00:35:19 --> 00:35:21

Will, perdóname.

529

00:35:21 --> 00:35:22

Me porté como un imbécil.

530

00:35:23 --> 00:35:25

Por favor, sal, y hablemos.

531

00:35:26 --> 00:35:27

¡Will!

532

00:35:29 --> 00:35:30
¡Will!

533
00:35:30 --> 00:35:32
¡Por favor! ¡Lo sentimos!

534
00:35:34 --> 00:35:35
¡Will!

535
00:35:58 --> 00:35:59
Algo se acerca,

536
00:36:00 --> 00:36:01
algo con sed de sangre.

537
00:36:01 --> 00:36:03
- ¿Qué?
- ¿Y si es el Demogorgon?

538
00:36:03 --> 00:36:06
Si es el Demogorgon, estamos fritos.

539
00:36:06 --> 00:36:07
No es el Demogorgon.

540
00:36:12 --> 00:36:15
- Will, ¡tu turno!
- ¡Bola de fuego!

541
00:36:15 --> 00:36:16
¡Catorce!

542
00:36:16 --> 00:36:19
Golpe directo. ¡Will el sabio
golpea a la Thessalhidra!

543

00:36:27 --> 00:36:30
- ¿A quién llamarán?
- ¡Cazafantasmas!

544
00:36:30 --> 00:36:32
- ¡Egon!
- ¡Venkman!

545
00:36:32 --> 00:36:34
Estúpido.

546
00:36:36 --> 00:36:39
Qué estúpido.

547
00:36:42 --> 00:36:43
Qué estúpido.

548
00:36:45 --> 00:36:46
Estúpido.

549
00:37:29 --> 00:37:30
¿Señora Driscoll?

550
00:37:34 --> 00:37:35
No ha de estar.

551
00:37:37 --> 00:37:39
Tiene 80 años, y llueve a cántaros.

552
00:37:40 --> 00:37:41
¿Dónde va a estar?

553
00:37:45 --> 00:37:47
- ¿Qué haces?
- Quizás se cayó.

554

00:37:48 --> 00:37:49
O le pasó algo.

555
00:37:50 --> 00:37:51
Nancy...

556
00:37:55 --> 00:37:56
¿Señora Driscoll?

557
00:37:56 --> 00:37:58
- ¿En serio?
- Señora Driscoll.

558
00:38:04 --> 00:38:05
Soy Nancy.

559
00:38:06 --> 00:38:07
De The Hawkins Post.

560
00:38:27 --> 00:38:28
¿Señora Driscoll?

561
00:39:08 --> 00:39:10
¿Señora Driscoll?

562
00:39:19 --> 00:39:21
Busquen Panda Imperial
y Zapatos Kaufman.

563
00:39:27 --> 00:39:29
Esperan al que silba, a las diez.

564
00:39:30 --> 00:39:31
¿Qué habrá dentro?

565
00:39:31 --> 00:39:33

Armas de fuego, bombas.

566

00:39:33 --> 00:39:34

Armas químicas.

567

00:39:34 --> 00:39:36

Sea lo que sea,
van armados hasta los dientes.

568

00:39:37 --> 00:39:38

Genial.

569

00:39:39 --> 00:39:39

Es genial.

570

00:39:44 --> 00:39:45

¿Qué hay ahí dentro?

571

00:39:45 --> 00:39:47

Más cajas.

572

00:39:47 --> 00:39:48

Déjame ver.

573

00:39:48 --> 00:39:50

- No, estoy mirando. ¡Espera!

- Quiero ver.

574

00:40:12 --> 00:40:12

¡Quédate aquí!

575

00:40:13 --> 00:40:14

¡Vigila la puerta!

576

00:40:27 --> 00:40:28

Creo que esos son sus rusos.

577

00:40:52 --> 00:40:55
Jefe de policía de Hawkins.
Salga con las manos en alto.

578

00:40:56 --> 00:40:58
¿Me oye? ¡Manos arriba!

579

00:41:35 --> 00:41:37
¡Hopper!

580

00:41:40 --> 00:41:42
¡Hopper!

581

00:42:07 --> 00:42:08
¿Es aquí?

582

00:42:32 --> 00:42:34
- Esta es su casa.
- ¿Qué?

583

00:42:35 --> 00:42:36
La casa de Heather.

584

00:42:41 --> 00:42:42
¿No es simpático?

585

00:42:45 --> 00:42:46
Es muy gracioso.

586

00:42:48 --> 00:42:49
Max.

587

00:42:52 --> 00:42:54
No fue nuestra intención meternos.

588

00:42:54 --> 00:42:57

Tocamos, pero quizá no nos oyeron
por la tormenta.

589

00:42:58 --> 00:43:01

Perdón, ¿quiénes mojan mi sala?

590

00:43:02 --> 00:43:03

Disculpen.

591

00:43:03 --> 00:43:05

Janet, Tom,

592

00:43:05 --> 00:43:06

ella...

593

00:43:07 --> 00:43:09

...es mi hermana, Maxine.

594

00:43:10 --> 00:43:12

¿Qué diablos haces aquí?

595

00:43:13 --> 00:43:14

¿Pasa algo?

596

00:43:14 --> 00:43:16

Solo queríamos saber si estaba todo bien.

597

00:43:16 --> 00:43:17

¿Bien?

598

00:43:18 --> 00:43:20

- ¿Por qué no estaría bien?

- ¿Y ella?

599

00:43:23 --> 00:43:24
Lo siento.

600
00:43:24 --> 00:43:26
¿De quién hablas?

601
00:43:26 --> 00:43:28
Están un poco quemadas, lo siento...

602
00:43:29 --> 00:43:31
¡Heather! Ella es mi hermana, Maxine.

603
00:43:32 --> 00:43:35
Y, disculpa, ¿me recuerdas tu nombre?

604
00:43:37 --> 00:43:37
Ce.

605
00:43:39 --> 00:43:40
Ce.

606
00:43:41 --> 00:43:43
¿Qué estabas diciendo, Ce?

607
00:43:43 --> 00:43:45
¿Buscabas a alguien?

608
00:43:48 --> 00:43:50
Vi...

609
00:43:50 --> 00:43:51
- Vi...
- A su jefe.

610
00:43:51 --> 00:43:53
De la piscina. Dijo que no fueron.

611

00:43:54 --> 00:43:56

- Nos preocupamos.
- Heather no se sentía bien,

612

00:43:57 --> 00:44:00

así que nos tomamos
el día libre para cuidarla.

613

00:44:00 --> 00:44:03

Pero ahora te sientes bien, ¿no, Heather?

614

00:44:03 --> 00:44:04

Me siento mucho mejor.

615

00:44:06 --> 00:44:08

¿Quieren galletas, chicas?

616

00:44:09 --> 00:44:10

Recién salidas del horno.

617

00:45:06 --> 00:45:07

¡Will!

618

00:45:08 --> 00:45:10

Will, ¿qué pasó? ¿Estás bien?

619

00:45:14 --> 00:45:15

Regresó.

620

00:45:21 --> 00:45:22

¿Está todo bien?

621

00:45:23 --> 00:45:23

Sí.

622
00:45:24 --> 00:45:25
Todo está bien.

623
00:45:25 --> 00:45:27
¿Tu hermana no quiso quedarse?

624
00:45:28 --> 00:45:29
No, no es...

625
00:45:29 --> 00:45:31
No es muy sociable.

626
00:45:31 --> 00:45:34
No me gusta
que salgan con esta tormenta.

627
00:45:34 --> 00:45:36
Estarán bien.

628
00:45:38 --> 00:45:40
Te pedí que te moderaras, Janet.

629
00:45:41 --> 00:45:41
Sí, mi amor.

630
00:45:42 --> 00:45:43
¿Estás bien, mami?

631
00:45:43 --> 00:45:44
Sí, me...

632
00:45:44 --> 00:45:46
Me siento un poco mareada.

633
00:45:47 --> 00:45:47

Es el vino.

634

00:45:48 --> 00:45:50
Lo siento. Discúlpenme.

635

00:45:51 --> 00:45:53
Subiré a recostarme un rato.

636

00:45:58 --> 00:45:59
¿Janet?

637

00:46:02 --> 00:46:05
¿Janet?

638

00:46:06 --> 00:46:08
¿Janet! ¿Llama al 911!

639

00:46:08 --> 00:46:09
¿Llamada al...!

640

00:46:22 --> 00:46:23
Lo lamento mucho, papi,

641

00:46:24 --> 00:46:26
pero todo terminará pronto, lo prometo.





This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

STRANGER THINGS